

Instructionally Related Activities Funds Request Spring 2018

▼ Submitter

Submitter Name

Margarita Lpez Lpez

Submitter Email

margarita.lopez@csuci.edu

▼ 1. Basic Details

Activity Title

El Canto de los Delfines Literary Journal

Activity/Event Date

April 2018

Date Funding Needed By

February 2, 2018

Previously Funded?

- ☒ No
☐ Yes

Additional Proposers

Academic Program(s)/Center Name(s)

Global Languages and Cultures Program

Estimated total Course Fee revenue

n/a

Amount Requested from IRA

4000

Estimated Number of Students Participating

100 + community

▼ 2. Brief Activity Description

Describe the activity and its relationships to the educational objectives of the students' program or major

Brief Activity Description

This project has two components: 1) The publication of El Canto de los Delfines Spanish Creative Journal to be distributed campus wide and to various community entities; and 2) The night of reading (Noche literaria) of El Canto de los Delfines, in which students participate by reading or performing their creative work along with an invited author. El Canto de los Delfines Spanish Creative Journal provides a medium for students at CSUCI to publish their own creative works. In the fields of Non-Fiction, Fiction, Poetry, Screenwriting/Play writing, and Photography, students can submit and go through the experience of attempting to have their own work published in a small setting before leaving college as graduates, where the environment is much more arduous for publishing work. It gives students the possibility to not only leave CSUCI with a published piece of work, but also the experience, whether rejected or accepted for publication, or actually knowing what struggles or obstacles exist in submitting work to a body of people acting as a publishing company. The journal also may have a service-learning component that incorporates student creative work based on their service and learning experience from interviews or conversations with community members on topics such as social justice and preserving the environment. The advertisement of this annual literary journal stimulates interest in the Global Languages and Cultures Program as a whole, and other programs including English, Sociology, Chicano Studies, Art, History, Nursing, and Global Studies, if not the entire school. It exemplifies the creativity that professors hope to see in their students, and it makes that creativity something physical, something everyone can hold, read and share, something the school can look back on and document the thoughts and ideals through CSUCI creative history.

▼ 3. Learning Outcomes and Relation of IRA to Course Offerings

All IRAs must be integrally related to the formal instructional offerings of the University and must be associated with scheduled credit courses.

1. Please list all classes that directly relate to the proposed activity.
2. For each class listed, describe in detail how exactly the IRA activity will be integrated with the class's activities, how often/ on what expected date(s), and to what extent

Learning Outcomes and Relation of IRA to Course Offerings

Students, including those enrolled in Spanish 302, who are involved in the publication and night of reading, will 1) master the art of productive collaboration; 2) will systematize the evaluation process; 3) will discuss all aspects of business management; 4) will discuss effective components of submitted stories and determine a criteria to judge literary merit for inclusion; 5) will articulate their literary values and goals for the publication in a letter to readers; 6) will develop criteria to evaluate their own and peer contribution to the collective effort; 7) will draft a handbook outlining how to run the business of publishing the journal for next year's group. This is to set the first guidelines for curriculum development of an upper-division Spanish course for Fall 2018 dedicated to the journal entire publication process.

▼ 4. Activity Assessment

Describe the assessment process and measures that the program will use to determine if it has attained its educational goals.

Please note that a report will be due at the end of the semester.

Description of Assessment Process

The journal faculty director, who also serves as instructor of Spanish 302-Advanced Grammar and Composition II, assesses

the night of reading (Noche literaria) along with participant attendance and involvement. The publication of El Canto de los Delfines Creative Journal is also a very large determinant in whether educational goals have been met.

▼ 5. Activity Budget

Please enclose a complete detailed budget of the entire activity. Indicate specific items that you are requesting IRA to fund.

You should use either the Regular Activity budget (for events on campus) or -- if your event involves any travel-- you MUST use the IRA Travel Budget Form.

You can download both of the IRA Excel Budget sheets at <http://www.csuci.edu/ira/application.htm>.

Activity Budget

[budgetrequest2018lopez.xlsx](#)

▼ 6. International Trips

If your event is an international trip submitted through the Center for International Affairs, you must include copies of:

1. Complete Center for International Affairs/ UNIV 392 proposal
2. The program budget as submitted to the Center for International Affairs (to ensure congruency between the two budgets)
3. as well as a copy of the course syllabus

Center for International Affairs Budget

Copy of Center for International Affairs Proposal

Course Syllabus

Certification

☐ I certify that students attending this trip are not previous or repeat attendees of a prior International UNIV 392 Trip

▼ 7. Sources of Activity Support

Please list the other sources of funding (including course fees), and exact expected amounts of additional support for the activity. Please indicate if there are no other sources of funding

Other Sources of Funding

n/a

▼ 8. Promoting Participation

What is your intended audience and how do you intend to market this to your students?

The audience-readership for El Canto de los Delfines is the entire bilingual CI community and the community it serves. We

distribute El Canto de los Delfines for free in the Broome library and at the annual El Canto de los Delfines reading night (Noche literaria), where students who have contributed to the journal read their stories and poems, perform their plays, and display their photography. The library keeps our journals and they are also given to the Global Languages and Cultures Program faculty, and student support programs (CCE, Student Affairs, etc.). Local community entities, including MICOP, CEDC, Café on A, CAUSE, and Radio Indígena, also receive copies of the journal for their programs, such as "El Profe y su poesía" (The professor and his/her poetry) which does readings of the work published to foment the Spanish language among the local community and establishes communication and understanding between CSUCI and the community. It is also distributed to The Mexican Consulate in Oxnard who also participates in the annual Noche literaria and contributes with submissions to the journal, from students from Mexico. Student plays are also performed during community events such as the "Farm Worker Immersion Program".

If this is an event that is off campus, how do you plan to bring back the benefit of this event to campus?

n/a

▼ 9. Sustainability

If appropriate, indicate how the content or delivery of the project promotes sustainability at CI.

Sustainability

El Canto de los Delfines Literary Journal also promotes CSUCI student creative work beyond the university as one of two first open source, free access CSUCI OJS journals.

▼ 10. Approval and Acknowledgement

Program Chair/Director

Jiménez-Jiménez, Antonio

Dean

Adler, Mary

Conditions and Considerations

☒ **Artist/Performer/Speaker Fees & Honoraria:** On the Activity Budget, please indicate whether the vendor's price was set by you/CI Representative, or is a fee that was set by the vendor.

☐ **Large Event:** For a large event, consultation with the campus Event Coordinator's office at (805)437-8548 is required.

☐ **Field Trip:** Sponsor must comply with all policies found at:

<http://www.csuci.edu/rm/programs/academic-field-trip-guidelines-and-forms.htm>. If approved, Identified Risks of Participation and Release Agreement must be submitted for each student to the Program Office (Public Folders-HR Forms).

☐ **Involves Human Subject Data Collection for Public Dissemination -Requires IRB Approval :** If Project Sponsor proposes to conduct research with human participants, the proposal may be subject to Institutional Review Board for the Protection of Human Subjects (IRB) review. All research that involves any type of interaction with human subjects - from simple surveys to complex biomedical procedures - must be reviewed and approved by the IRB prior to starting the research. Data for "Public Dissemination" indicates interviews/surveys that result in a journal/poster session/newsletter, etc.

☐ **IT Requirements:** If your activity has IT requirements, coordination with and approval from IT Administration is required.

☐ **International Travel:** Requires International Travel application be submitted to Center for International Affairs. Include copy of CIA budget and course syllabus in your IRA application. Must utilize the University's Foreign Travel Insurance Program (FTIP) and follow all International Travel Guidelines listed at: <http://www.csuci.edu/rm/insurance/foreign-travel.htm>

☐ **Risk Management Consultation:** Events that involve or engage students directly with a performer or artist (i.e. in a workshop or other than as a passive audience member) will require consultation with Risk Management. Requires proof of

correspondence with Risk Management.

☐ **Space/Facilities Services Requirements:** Consultation and coordination with Facilities Services is required.

Acknowledgement

☒ I acknowledge that I have reviewed and accepted the Conditions and Considerations herein. Please check off boxes as appropriate.

▼ Chair Review

Recommendation

- ☒ I recommend approval of the IRA Funds Request described on this page
- ☐ I DO NOT recommend approval of the IRA Funds Request described on this page

Comments

 Antonio Jimenez-Jimenez Oct 12 2017

▼ Dean Review

Recommendation

- ☒ I recommend approval of the IRA Funds Request described on this page
- ☐ I DO NOT recommend approval of the IRA Funds Request described on this page

Comments

Appears to serve a different need/audience than the Island Fox literary journal, and to be well integrated across campus.

 Marion Adler Oct 16 2017